



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/717
S/1996/1030
11 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты 33, 53 и 151 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ ИРАКСКОЙ ОККУПАЦИИ КУВЕЙТА
И АГРЕССИИ ПРОТИВ НЕГО
МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных
Наций от 11 декабря 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам настоящим заключительное коммюнике, принятое Высшим советом Совета сотрудничества стран Залива на его семнадцатой сессии, состоявшейся в Дохе, Катар, с 7 по 9 декабря 1996 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 33, 53 и 151 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Нассер бен Хамад АЛЬ-ХАЛИФА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное коммюнике, принятое Высшим советом Совета сотрудничества стран Залива на его семнадцатой сессии, состоявшейся в Дохе, Катар, с 7 по 9 декабря 1996 года

По приглашению Его Высочества шейха Хамада бен Халифа Аль Тани, Эмира Катара, Высший совет Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ) провел свою семнадцатую сессию в Катаре с 7 по 9 декабря 1996 года под председательством Его Высочества Эмира. В работе совещания принимали участие:

Его Высочество шейх Мактум бен Рашед Аль Мактум, Вице-президент и Премьер-министр Объединенных Арабских Эмиратов и Правитель Дубая;

Его Королевское Высочество принц Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд, наследный принц, заместитель премьер-министра и командующий Национальной гвардией Саудовской Аравии;

Его Величество султан Омана Кабус бен Саид;

Его Высочество шейх Джабер аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, Эмир Кувейта.

Руководители стран ССЗ заявили о том, что они испытывают чувство счастья в связи с выздоровлением Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна, Президента Объединенных Арабских Эмиратов, и в связи с поправкой его здоровья, что позволит сохранить благоприятный характер деятельности ССЗ, поскольку хорошо известна приверженность Его Высочества этому делу.

Совет выразил свою признательность и благодарность Его Величеству султану Омана Кабусу бен Саиду и его мудрому правительству за те усилия, которые они предпринимали в связи с выполнением обязанностей председателя Совета в ходе проведения его шестнадцатой сессии.

Совет заявил о своей решительной поддержке того выступления, с которым выступил при открытии Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани, Эмир Катара, в своем качестве Председателя нынешней сессии. Особой признательности заслуживает призыв Его Высочества активизировать сотрудничество между странами ССЗ во всех областях, включая научно-техническую деятельность, в интересах создания совместных научно-исследовательских центров, особенно в таких имеющих важное значение для государств-членов областях, как водо- и энергоснабжение и либерализация международной торговли, а также в интересах повышения значения важной роли частного сектора в деле содействия будущему развитию ССЗ.

Совет осуществил анализ прогресса, достигнутого в результате сотрудничества в политической, военной, экономической, социальной и правовых областях, а также в областях обеспечения безопасности и информации. Он рассмотрел доклады и рекомендации, представленные Советом министров и комитетами министров ССЗ, и подтвердил свою решимость добиваться дальнейших результатов в более широком и всеохватывающем масштабе в целях улучшения безопасности, стабильности и процветания и удовлетворения чаяний народов государств-членов в соответствии с целями и принципами статута ССЗ.

Кроме того, Совет осуществил анализ текущих политических вопросов и проблем безопасности и нынешней ситуации на региональном и международном уровнях.

Осуществление резолюций Совета Безопасности, касающихся агрессии Ирака против Кувейта

Совет рассмотрел достижения в области осуществления резолюций Совета Безопасности по вопросу об агрессии Ирака против Кувейта. С глубоким сожалением он отметил тот факт, что иракское правительство по-прежнему использует тактику проволочек в том, что касается соблюдения ряда основополагающих аспектов его международных обязательств, а именно в том, что касается полной ликвидации его оружия массового уничтожения, освобождения содержащихся в тюрьмах и находящихся в заложниках граждан Кувейта и третьих государств, соблюдения положений, касающихся механизма компенсации, возвращения кувейтской собственности и требования воздерживаться от враждебных или провокационных действий в отношении соседних государств в соответствии с резолюцией 949 (1994) Совета Безопасности.

Совет выразил свою глубокую озабоченность по поводу того, что правительство Ирака продолжает скрывать смертоносное оружие и препятствовать работе Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, на которую возложена задача ликвидации оружия массового уничтожения Ирака.

В этой связи Совет заявил о своей неизменной поддержке усилий Специальной комиссии и о готовности стран ССЗ продолжать оказывать финансовую и политическую поддержку в качестве вклада в обеспечение успеха ее работы. Он призывает международное сообщество заявить о своей коллективной ответственности для обеспечения осуществления резолюций Совета Безопасности и продолжать оказывать материальную, политическую и моральную поддержку усилиям Специальной комиссии для обеспечения того, чтобы она могла продолжать свою работу, выполнить возложенные на нее задачи и завершить свою деятельность, направленную на уничтожение оружия массового уничтожения всех видов.

Совет вновь выразил свое глубокое сочувствие иракскому народу в связи с испытываемыми им лишениями и его бедственным положением, обусловленным снижением уровня жизни и возникновением обстановки, пагубно сказывающейся на здоровье людей, полную ответственность за которые несет исключительно правительство Ирака. Совет приветствует сообщение Организации Объединенных Наций о том, что Ирак согласился с планом осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности в целях уменьшения страданий иракского народа, и призывает правительство Ирака честно и серьезно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения надлежащего и неукоснительного осуществления этой резолюции.

Совет рассмотрел недавно имевшие место тревожные изменения в ситуации в северной части Ирака и выразил свою озабоченность по поводу их возможных последствий для региона. С учетом своей официальной позиции, предусматривающей сохранение независимости, суверенитета и территориальной целостности Ирака, Совет выражает сожаление по поводу того, что некоторые соседние государства вмешивались в ход развития событий в северной части Ирака. Он призывает эти государства воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Ирака, поскольку такое вмешательство создало бы угрозу для международного мира и безопасности.

В этом контексте Совет заявил о важности сохранения единой, четко определенной и последовательной позиции, выработанной странами Коалиции, до тех пор, пока не окажется возможным убедиться в мирных намерениях Ирака, а правительство Ирака полностью не выполнит все положения резолюции 687 (1990) Совета Безопасности и других соответствующих резолюций

Организации Объединенных Наций. Он заявил о своей поддержке и высокой оценке всех усилий, предпринятых странами Коалиции, и всех мер, принятых ими для обеспечения полного и неукоснительного выполнения Ираком резолюций Совета Безопасности.

Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с Ираном

а) Оккупированные острова, принадлежащие Объединенным Арабским Эмиратам

Совет рассмотрел недавно имевшие место изменения в ситуации, касающейся оккупации Ираном Томбе-Бозорга, Томбе-Кучека и Абу-Мусы – трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам. Он отметил, что правительство Ирана продолжает принимать меры по увековечению оккупации им этих островов, проводя политику "свершившихся фактов", основанную на применении силы, что свидетельствует о том, что оно настойчиво стремится и далее предпринимать свои необоснованные и провокационные действия. Совет вновь выразил свое глубокое сожаление по поводу того, что Исламская Республика Иран по-прежнему отказывается положительно откликнуться на неоднократные, серьезные и искренние призывы к мирному урегулированию спора, с которыми обращались к ней Объединенные Арабские Эмираты, Совет сотрудничества стран Залива, страны, подписавшие Дамаскскую декларацию, Совет Лиги арабских государств и Арабская конференция на высшем уровне. Совет далее заявил о своем неодобрении мер, последовательно принятых Ираном на этих островах, и о своей сохраняющейся озабоченности в отношении возможных последствий упорного проведения правительством Ирана политики "свершившихся фактов" на основе применения силы. Такие меры представляют собой нарушение суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов и посягательство на его права в отношении островов. Они также создают угрозу для безопасности и стабильности в регионе и являются несовместимыми с принципами и нормами международного права, Уставом Организации Объединенных Наций, уставом Организации Исламская конференция и принципами добрососедства и уважения суверенитета и территориальной целостности применительно к государствам региона.

Совет вновь заявляет о своем подтверждении суверенитета Объединенных Арабских Эмиратов над вышеуказанными островами и о своей безусловной поддержке всех мирных действий, предпринимаемых Объединенными Арабскими Эмиратами с целью восстановления этого суверенитета. Он вновь обращается к правительству Ирана с призывом положить конец оккупации им островов, прекратить проведение политики "свершившихся фактов" на основе применения силы, приостановить осуществление любых мер, принятых в одностороннем порядке, эвакуировать любые средства, в одностороннем порядке установленные на островах, и обеспечить мирное урегулирование нынешнего спора в соответствии с принципами и нормами международного права, включая согласие на передачу этого вопроса на рассмотрение Международного Суда.

б) Отношения с Ираном

Совет обсудил события, касающиеся отношений с Исламской Республикой Иран, в свете своей официальной позиции, ключевыми моментами которой являются важность развития отношений на основе добрососедства, приверженность принципам взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела других государств, отказ от применения или угрозы применения силы, мирное урегулирование споров в соответствии с принципами и нормами международного права и необходимость принятия мер для обеспечения поддержания безопасности и стабильности в регионе.

В этой связи Совет выразил глубокую озабоченность по поводу того, что Исламская Республика Иран развернула ракеты класса "земля-земля" в Персидском заливе и даже на трех оккупированных островах, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, что создает прямую угрозу для стран ССЗ и их жизненно важных объектов. Он далее выразил свою обеспокоенность по поводу сохраняющегося у Ирана стремления к созданию и наращиванию арсенала оружия массового уничтожения и обладанию потенциалом обычных вооружений и оружия массового уничтожения, превышающим уровень его потребностей в обеспечении самообороны. Поэтому, с учетом международного стратегического значения района Залива, Совет вновь обратился к международному сообществу и соответствующим международным организациям с призывом предпринять активные усилия для превращения этого региона в зону, свободную от оружия массового уничтожения.

Мирный процесс на Ближнем Востоке

Совет рассмотрел события в рамках мирного процесса на Ближнем Востоке и наблюдающиеся в нем проблемы в результате продолжения проведения правительством Израиля политики затягивания осуществления соглашений, уже заключенных с палестинской стороной, и его попыток пересмотра этих соглашений. Эта политика наряду с закреплением израильской оккупации арабских территорий и препятствиями, создаваемыми для искренних мирных усилий, предпринимаемых международным сообществом, идет вразрез с обязательствами и принципами, лежащими в основе мирного процесса, соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и всеми мерами укрепления доверия. Совет заявляет, что он полностью отвергает эту политику правительства Израиля, поскольку она создает реальную угрозу для перспектив установления мира и является свидетельством возврата к обстановке напряженности и актам насилия. Эта политика может вынудить страны ССЗ пересмотреть меры, принятые в отношении Израиля в рамках мирного процесса. Совет вновь призывает все стороны, участвующие в мирном процессе, и прежде всего Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию, продолжать свои усилия, направленные на установление справедливого и всеобъемлющего мира, который обеспечит восстановление законных прав и заложит прочную основу для безопасности, стабильности и процветания всех народов региона.

С учетом резолюций, принятых Конференцией арабских стран на высшем уровне, а также твердой позиции, занятой странами ССЗ, которые призывают к установлению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в соответствии с принципом "земля в обмен на мир" и на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978), Совет подчеркивает, что важно и совершенно необходимо, чтобы мирный процесс продолжался путем конкретного и честного выполнения всех достигнутых соглашений и принятых обязательств. В этой связи он призывает правительство Израиля:

выполнять свои обязательства в отношении соглашений, уже заключенных с Палестинским национальным органом, и, в частности, вывести свои войска из Хеврона, освободить палестинских заключенных, полностью отменить экономическое эмбарго в отношении палестинских районов и возобновить переговоры об окончательном статусе с палестинской стороной в духе подлинной искренности;

полностью покинуть Иерусалим и воздержаться от политики разрушения домов, изменения характера исламских объектов и принятия таких мер, как строительство и расширение поселений для увековечения оккупации на арабских территориях;

дать возможность палестинскому народу осуществлять все свои законные национальные права, включая его право на создание независимого государства на своей национальной территории;

возобновить переговоры в сирийском контексте начиная с этапа, достигнутого на предыдущих раундах, и полностью покинуть оккупированные сирийские арабские Голаны, отойдя до границы, существовавшей по состоянию на 4 июня 1967 года;

полностью покинуть Южный Ливан и Западную Бекаа и вернуть все оккупированные территории под ливанский суверенитет в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

Совет заявляет, что Израиль должен присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и открыть все свои ядерные объекты для режима инспекций Международного агентства по атомной энергии.

Совет высоко ценит международный консенсус в поддержку мирного процесса и дает высокую оценку усилиям, предпринимаемым Европейским союзом и его государствами-членами в экономической и политической областях. В этом контексте Совет выражает свою особую признательность в связи с искренними усилиями, предпринимаемыми Францией под руководством президента Жака Ширака.

Экстремизм, насилие и терроризм

Заявляя, что экстремизм, насилие и терроризм представляют собой глобальные явления, которые не ограничиваются каким-либо одним народом или регионом, Совет вновь осуждает такие явления и вновь категорически отвергает все формы насилия и терроризма, в частности те, которые наносят ущерб безопасности и стабильности в регионе. Он призывает международное сообщество координировать свои усилия с целью прекращения актов насилия и терроризма, обеспечения предания суду виновных в совершении таких актов и предупреждения использования экстремистскими и террористическими элементами территории любого государства для целей получения средств или поставок оружия, а также доступа к средствам массовой информации в целях подстрекательства к совершению актов насилия или терроризма.

Совет осуждает преступные акты терроризма, совершенные в Хобаре, Саудовская Аравия, и в Бахрейне, которые повлекли за собой гибель и ранения ни в чем не повинных гражданских жителей и вызвали панику среди мирного населения. Исходя из принципа общей судьбы стран ССЗ и глобального характера их безопасности, Совет заявляет, что ни один террористический акт, независимо от его причины и места, не способен подорвать безопасность стран ССЗ или их стабильность и прогресс. Он вновь заявляет о своей поддержке любого государства - члена Совета, подвергающегося актам терроризма.

События в области координации и сотрудничества

Совет рассмотрел решения, принятые Комитетом министров ССЗ в отношении содействия движению национального самодеятельного населения между государствами-членами и о мерах, принятых для укрепления патриотизма в странах Залива. Он приветствовал эти решения и меры, направленные на подтверждение и укрепление принятого правильного курса.

Военные вопросы

Совет рассмотрел доклады министров обороны о работе их пятнадцатого совещания, состоявшегося в Эр-Рияде в ноябре 1996 года. Исходя из веры в единство судеб и выражая решимость стран ССЗ эффективно и решительно противостоять проблемам и опасностям, угрожающим их безопасности и стабильности, Совет принял решение утвердить рекомендации министров обороны, подчеркнув при этом важность дальнейшего военного сотрудничества во всех аспектах и повышения эффективности коллективного оборонного потенциала стран ССЗ в целях укрепления их совместной обороны.

Вопросы безопасности

Совет изучил процессы координации и сотрудничества между различными органами и учреждениями по вопросам безопасности государств-членов в свете итогов состоявшегося в Мускате в ноябре 1996 года пятнадцатого совещания министров внутренних дел, которое продемонстрировало высокий уровень координации и сотрудничества в области безопасности между государствами-членами и достигнутый прогресс в этой сфере в целях решения имеющихся проблем и вопросов. Совет выразил свое удовлетворение по поводу принятых мер и достигнутых в этой области результатов, которые благотворно отразятся на всех других сферах совместной деятельности.

Экономические вопросы

Совет рассмотрел доклады комитетов министров в отношении совместного экономического сотрудничества и рекомендации Совета министров ССЗ по этому вопросу. Он постановил следующее:

1. Единые таможенные пошлины и создание таможенного союза

В соответствии с продолжающимися поэтапными мерами по созданию таможенного союза стран ССЗ и в целях завершения необходимых мер для укрепления общего рынка стран Залива Совет одобрил ряд мер для достижения этой цели. Они включают завершение классификации товаров по трем категориям для таможенных целей (освобожденные от уплаты пошлин, базовые и прочие товары) и разработку инструкций для министерств финансов и экономики по обсуждению необходимых мер для создания таможенного союза стран ССЗ и представления доклада Совету на его следующей сессии в отношении согласованных мер.

2. Борьба с курением

В контексте прилагаемых государствами-членами усилий по борьбе с курением Совет постановил утвердить представленную ему в этой связи рекомендацию Комитета по финансовому и экономическому сотрудничеству.

3. Единая сельскохозяйственная политика

Совет одобрил дополнения к единой сельскохозяйственной политике государств-членов.

Правовые вопросы

Участники рассмотрели решения, принятые министрами юстиции ССЗ на их восьмом совещании, состоявшемся в Мускате 20 и 21 октября 1996 года, в частности принятый ими на четырехлетний период Мускатский документ о единообразном кодексе статуса личности в качестве

типового закона. Они утвердили Мускатский документ в той форме, в какой он был принят министрами.

Информация

Совет рассмотрел решения восьмого совещания министров информации, состоявшегося в штаб-квартире секретариата ССЗ в октябре 1996 года и решения Комитета министров по внешней информации, принятые в Бахрейне в июне 1996 года. Он принял решение о том, что информационные агентства государств-членов должны и далее стремиться успевать за международными достижениями в сфере информатики, касающейся оперативной передачи и распространения информации, и использовать эти достижения для укрепления единства стран Залива, достижения целей ССЗ и освещения истинного и позитивного образа его стран таким образом, чтобы это способствовало укреплению тех уз и ценностей, которые объединяют страны и народы ССЗ.

Совет приветствовал Его Превосходительство шейха Джамиля Бен Ибрагима аль-Хегелана, который впервые принял участие в работе совещания на высшем уровне после того, как руководители государств-членов доверили ему высокий пост генерального секретаря Совета сотрудничества стран Залива. Он пожелал ему всяческих успехов.

Совет выразил свою глубокую признательность эмиру Катара Его Высочеству шейху Хамаду бен Халифе бен Хамаду Аль Тани и правительству и народу Катара за оказанные Совету теплый прием, щедрое гостеприимство и подлинные чувства братства и дал высокую оценку прекрасно проведенной организации работы.

Руководители стран ССЗ также дали высокую оценку той важной роли, которую сыграл эмир Катара Его Высочество шейх Хамад бен Халифа бен Хамада Аль Тани, являющийся Председателем нынешней сессии Совета, в проведении заседаний и содействии принятию важных решений и достижению результатов, отвечающих чаяниям народов стран ССЗ.

Совет с нетерпением ожидает своего следующего заседания, которое состоится на его восемнадцатой сессии в Кувейте в декабре 1997 года по великодушному приглашению эмира Кувейта Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха.
